

# ΛΟΓΟΣ

COLLECTION DE PAPIERS SCIENTIFIQUES

SUR LES MATÉRIAUX DE LA I CONFÉRENCE  
SCIENTIFIQUE ET PRATIQUE INTERNATIONALE

**«DÉBATS SCIENTIFIQUES ET  
ORIENTATIONS PROSPECTIVES DU  
DÉVELOPPEMENT SCIENTIFIQUE»**

5 FÉVRIER 2021 • PARIS, RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

**VOLUME 4**



*Président du comité d'organisation: Holdenblat M.*

*Responsable de la mise en page: Bilous T.*

*Responsable de la conception: Bondarenko I.*



La conférence est incluse dans le catalogue des conférences scientifiques internationales; approuvé par ResearchBib et UKRISTEI (Certificat № 32 du 18/01/2021); est certifié par Euro Science Certification Group (Certificat № 22214 du 07/01/2021).

Le matériel de la conférence sera accessible au public selon les termes de la licence Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0).



Tous les articles scientifiques de la collection seront indexés par CrossRef, ORCID, Google Scholar, ResearchGate, OpenAIRE et OUCI.

D 29

**Débats scientifiques et orientations prospectives du développement scientifique:** collection de papiers scientifiques «ΛΟΓΟΣ» avec des matériaux de la I conférence scientifique et pratique internationale (Vol. 4), Paris, 5 février 2021. Vinnytsia-Paris: Plateforme scientifique européenne & La Fedeltà, 2021.

ISBN 978-617-7991-04-4  
ISBN 978-617-7991-08-2 (VOLUME 4)

«Plateforme scientifique européenne», Ukraine

«Plateforme scientifique européenne», Ukraine

ISBN 978-2-37467-129-1 (PDF)

«La Fedeltà», République française

DOI 10.36074/logos-05.02.2021.v4

Les résumés et articles des participants à la I conférence multidisciplinaire scientifique et pratique internationale «Débats scientifiques et orientations prospectives du développement scientifique», qui s'est tenue à Paris le 5 février 2021, sont présentés.

**UDC 001 (08)**

ISBN 978-617-7991-04-4  
ISBN 978-617-7991-08-2 (VOLUME 4)  
ISBN 978-2-37467-129-1 (PDF)

© Le collectif des participants à la conférence, 2021  
© Collection de papiers scientifiques «ΛΟΓΟΣ», 2021  
© OP «Plateforme scientifique européenne», 2021

## CONTENU

### SECTION XXVIII.

#### PHILOLOGIE ET JOURNALISME

AUTHOR'S LINGUISTIC INDIVIDUALITY IN A SCIENTIFIC AND EDUCATIONAL TEXT

**Shabunina V.** ..... 7

STRUCTURAL ORGANIZATION OF BREAKING NEWS TEXTS IN CONTEMPORARY FRENCH MEDIA DISCOURSE

**Makhachashvili R., Bilyk K.** ..... 10

THE MACROSTRUCTURE OF AN ELECTRONIC DICTIONARY

**Balalaieva O.Y.** ..... 14

АНІМАЛІСТИЧНА ПРОБЛЕМАТИКА ПОВІСТЕЙ ДЖЕКА ЛОНДОНА

**Козубенко Л.М.** ..... 16

ВИКОРИСТАННЯ ПЛАТФОРМИ CLASSTIME ДЛЯ ПЕРЕВІРКИ ЗНАНЬ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)

**Житар І.В., Матвійчук Т.П.** ..... 19

ДІАГНОСТИКА ПОГРАНИЧНОЇ ФІЛОЛОГІЇ У ФОЛЬКЛОРІ ЗА ДОПОМОГОЮ РАДІОКЕРОВАНОЇ АГНОСТИКИ В АКАДЕМІЧНІЙ НООСФЕРІ ЛЬВОВА

**Свередюк У.Д.** ..... 24

ДОМІНАНТА КАЗКОВОСТІ У ГЕНОЛОГІЧНІЙ СТРУКТУРІ «КАЗКИ МОЙОГО ЖИТТЯ» БОГДАНА ЛЕПКОГО

**Куца О.П.** ..... 30

ЖАНР КОРОТКОГО ОПОВІДАННЯ *СЯОШО* У КЛАСИЧНІЙ ЛІТЕРАТУРІ КИТАЮ НА ЗЛАМІ ДОБИ ПІЗНЬОЇ АНТИЧНОСТІ ТА ТЕМНОГО РАНЬОГО СЕРЕДНЬОВІЧЧЯ

**Щербаков Я.І.** ..... 33

НАСТРОЄВА ПАРАДИГМА «ДИТЯЧОЇ» ПОЕЗІЇ МИКОЛИ ВІНГРАНОВСЬКОГО

**Куца Л.П.** ..... 36

ОСОБЛИВОСТІ СЕМАНТИЧНОЇ ТА ЛЕКСИЧНОЇ СПОЛУЧУВАНOSTI ПРИСЛІВНИКІВ-ІНТЕНСИФІКАТОРІВ *NOCH* І *IMMER* З ПРИКМЕТНИКАМИ В СУЧАСНОМУ НІМЕЦЬКОМУ ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ

**Лейцюсь Г.М.** ..... 39

ОСОБЛИВОСТІ ХУДОЖНЬОГО ІСТОРИЗМУ АНГЛІЙСЬКОЇ РОМАНІСТИКИ ХІХ СТОЛІТТЯ

**Коломієць Н.Є.** ..... 42

ПОЛІФОНІЯ ТЕОРЕТИЧНИХ ТА ПРАКТИЧНИХ КОНЦЕПТІВ ЛІТЕРАТУРИ ШІСТДЕСЯТНИКІВ УКРАЇНИ ТА ЇХ РЕЗОНАНС В КУЛЬТУРОЛОГІЇ ХХ – ХХІ СТОЛІТТЯ

**Кривенчук В.М.** ..... 45

СЕМАНТИКО-ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ  
БІБЛІЙНИХ ОДИНИЦЬ В ГАЗЕТНИХ ЗАГОЛОВКАХ (НА МАТЕРІАЛІ  
СУЧАСНИХ ФРАНЦУЗЬКИХ ВИДАНЬ)

**Вигнанська І.М.** .....51

СЕМАНТИКО-СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВИГУКІВ В УКРАЇНСЬКОМУ  
ФОЛЬКЛОРІ

**Коломійчук К.М.** .....57

СЕМАНТИЧНІ ІННОВАЦІЇ У КОНЦЕПТУАЛЬНОМУ ПОЛІ «ESPACE»

**Махачашвілі Р.К., Копитіна А.С.** .....61

СТЕРЕОТИПИ СПРИЙНЯТТЯ РІЗНИХ АКЦЕНТІВ В ПРОЦЕСІ  
МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

**Коваль Н.О.** .....66

ТИПОЛОГІЯ УКРАЇНСЬКИХ ДІЄСЛІВНИХ ОСНОВ:  
СЛОВОТВІРНО-МОРФОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ

**Демешко І.М.** .....72

УКРАЇНСЬКА ТА НІМЕЦЬКА НАЦІОНАЛЬНІ КУЛЬТУРИ, ЇХНЄ ПОРІВНЯННЯ  
ТА ВПЛИВ НА ДІЛОВЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

**Гавриш М.М.** .....77

ФЕНОМЕН ЧУЖОЇ / СВОЄЇ ПАМ'ЯТІ У ПОЕТИЧНІЙ ЗБІРЦІ МАРІАННИ  
КІЯНОВСЬКОЇ «БАБИН ЯР. ГОЛОСАМИ»

**Землянська А.В., Копейцева Л.П.** .....81

## **SECTION XXIX. PHILOSOPHIE ET SCIENCE POLITIQUE**

INTERPRETATION OF THE QURANIC NUR

**Bershadskia I.** .....84

АКСІОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ НАУКИ

**Крижановська Т.О.** .....87

АКСІОЛОГІЧНИЙ ВПЛИВ СВІТОГЛЯДУ НА САМООРГАНІЗАЦІЮ  
СОЦІАЛЬНОГО ВІДЧУЖЕННЯ ТА СОЦІАЛЬНОЇ ІНТЕГРАЦІЇ

**Будз В.П., Гоян І.М.** .....90

АНТРОПОЦЕН: ЕПОХА ЛЮДИНИ

**Федорова К.Г.** .....93

ВПЛИВ ПОГЛЯДІВ Г.КОНИСЬКОГО НА ФОРМУВАННЯ СВІТОГЛЯДУ  
Г. СКОВОРОДИ

**Шувалов В.С.** .....95

П.ФРЕЙРЕ: ОСВІТА ЯК ЧИТАННЯ СЛОВА І ЧИТАННЯ СВІТУ

**Мошинська О.Ю.** .....98

РОЛЬ АКСІОЛОГІЧНИХ АСПЕКТІВ У ФОРМУВАННІ СОЦІАЛЬНОГО ТА  
ПОЛІТИЧНОГО ПОРЯДКУ

**Дяченко Д.В.** .....104

DOI 10.36074/logos-05.02.2021.v4.15

## СЕМАНТИЧНІ ІННОВАЦІЇ У КОНЦЕПТУАЛЬНОМУ ПОЛІ «ESPACE»

---

ORCID ID: 0000-0002-4806-6434

Махачашвілі Русудан Кирилевна

д-р.філол.наук., доцент, завідувач кафедри романської філології та  
порівняльно-типологічного мовознавства  
*Київський університет імені Бориса Грінченка*

ORCID ID: 0000-0002-6083-7385

Копитіна Анастасія Сергіївна

аспірантка, викладач кафедри романської філології та  
порівняльно-типологічного мовознавства  
*Київський університет імені Бориса Грінченка*

УКРАЇНА

---

Франкомовна картина світу не стоїть осторонь інформаційних змін. Розвиток сфери інформаційно-комунікативних технологій (ІКТ) спричиняє зміни у лексичному складі французької мови, змушує пересічних громадян використовувати спеціальну лексику інноваційної логосфери комп'ютерного буття, виводити її за межі специфічної. Як результат, структурних змін зазнають концептуальні поля котрі охоплюють таку лексику.

За попередніми дослідженнями, категорія простору має високий показник репрезентативності у ІКТ тезаурусі [1], що свідчить про доцільність вивчення змін КП «простір» спричинених діяльністю як комп'ютерного буття так і всього електронного простору.

Поява різних видів вербальних новотворів є маркером концептуальних змін. Ми розглядаємо критерії лексикалізації неологізмів [2] подібними до етапів фіксації КП як однієї з можливих траєкторій розвитку певного концепту : фіксація у мовленні більшістю мовців – соціокультурний обмін, соціальний етап; фіксація у лексикографічних джерелах – лінгвістичний етап. Когнітивний етап не можливо зафіксувати, але процесу вербалізації передують процеси уяви [3], тобто появи у дискурсі та словниках передують когнітивний етап формування.

Серед останніх досліджень впливу електронного простору на мову варто відзначити працю М.В. Бондар (2004) яка розглядає семантичний зсув концептів спричинений асоціативним досвідом та семантичні конотації концепту «Сполучені Штати Америки»; А. Кітсопулос (2005) констатує технологічні впливи на просторові відносини, на багатозначність концепції «Espace»; С. Ребул-Туре (2005) розглядає франкомовні неологізми Інтернету утворені різними засобами. Актуальним питанням залишається пробелма фіксації змін спричинених діяльністю електронного простору у КП «простір», франкомовної картини світу.

**Мета** даного дослідження постає у фіксації семантичного зсуву КП «espace» у франкомовній концептосфері, спричиненого розвитком електронного простору та утворенням його логосфери. Це вимагає від нас виконання таких **завдань** як 1) аналіз дефініцій французьких термінів інноваційної логосфери електронного простору *le disque*, *la souris*, *le portail* у франкомовних лексикографічних джерелах; 2) встановлення рівня фіксації семантичних інновацій лексем *le disque*, *la souris*, *le portail* у франкомовному електронному дискурсі, шляхом суцільної вибірки прикладів їх фіксації; 3) визначення їх статусу у відношенні до КП «espace».

---

Ілюстративним джерелом даних було взято чотири види франкомовних новинних соціальних медіа, які мали найвищу частоту користувачів у Франції : France 24, RFI, France Diplomatie News, Le Monde diplomatique. Збір даних обмежувався лише такими словами визначеними нами як семантична інновація, без вживання артиклью.

По-перше, на базі спеціального словника з інформатики Dictionnaire anglais-français d'informatique 1992 р. видання, було визначено відповідники *диск*, *миша* у французькій мові: *le disque* та *la souris* [4]. Термін «портал» виник пізніше з розвитком та розповсюдженням мережі Інтернет. У Словнику Інформатики та Інтернету семантично відповідним до українського *портал* є термін *le portail* [5]. Їх включення у спеціальні словники інформаційних термінів підтверджує наявність семантичних інновацій у їх класичних визначеннях, спричинених розвитком інформаційно-комунікативних технологій (ІКТ).

По-друге, ми виконали аналіз дефініцій у тлумачних словниках, які мають підтвердити рівень фіксації у загальних словниках. Серед франкомовних словників ми обрали онлайн-версію словника Le Petit Larousse (1991) та дев'яти видань (1694р., 1718р., 1740р., 1762р., 1798р., 1835р., 1878р., 1932-1935р., 1992-2014р.) Словника Французької академії, а також чотири сучасні онлайн-словники Le Robert, Larousse, Le Dictionnaire, L'Internaute.

Першою ми дослідили лексичну одиницю *le disque*. У виданні словника Французької Академії від 1694р. диск визначається як пласке коло, сонячний або місячний диск видимий на небі [6]. Вперше ІКТ-термін ми зустрічаємо у останньому виданні 1992р. У словнику Le Petit Larousse першим є визначення диску як плаского термостатного об'єкту з записаним на ньому аудіо або відеозаписом для відтворення [7]. Le Dictionnaire дає вісім визначень диску у різних сферах вжитку, першим з яких є визначення диску як поверхні у формі кола [8]. L'internaute дає чотири визначення, одне з яких визначає диск як плаский, круглий об'єкт із синтетичних матеріалів, для запису і відтворення музики [9]. Таке визначення ми вважаємо перехідним між традиційним визначенням «поверхні у формі кола» та ІКТ визначенням, яке дають нам такі інші досліджувані: диск – це пристрій круглої форми, що дозволяє записувати інформацію на свою магнетичну поверхню [6;8;9;10;11]. Ми відзначаємо, що інформаційне визначення терміну *disque* є другорядним, проте зафіксованим у п'яти з шести досліджених словників французької мови.

По-третє, ми зафіксували рівень вжитку семантичних інновацій у сучасному франкомовному Інтернет-дискурсі, як фіксацію мови пересічних носіїв. Як зазначає Д. Смик-Бхаттачарджі: «Лексикон, представлений у словнику, часто вважається лексикою (гіпотетичного) носія мови, проте лексика справжнього мовця, швидше за все, буде цілком обмеженою і, ймовірно, він має обмежений доступ до певних реєстрів» [12].

Ми зафіксували такі реальні приклади використання семантичної інновації електронного простору у слові *disque* : « *Si le marché du **disque** est en crise, c'est à cause du téléchargement illégal de musique sur Internet...* » (monde-diplomatique.fr 02.2010); « *En 1977, les sondes Voyager destinées à quitter le Système solaire emportent avec elles un disque numérique* » (monde-diplomatique.fr 08.2009); « *... de bulletins d'informations, de séries ou encore de magazines rassemblés sur une clef USB ou un disque dur* » (monde-diplomatique.fr 10.2017); « *Les pilotes humains auraient uniquement besoin d'insérer ce disque dur dans le poste de pilotage et de surveiller le vol depuis un compartiment séparé* »; (diplomatie.gouv.fr 13.04.2016); « *Il nécessite une consommation réduite en électricité : environ un milliard de fois moins*

par enregistrement d'un bit qu'avec un disque dur classique» (diplomatie.gouv.fr 22.02.2017); «Sur mon nouveau disque, il y a une mémoire d'un patrimoine local» (france24.com/fr 05.11.2019); «En fouillant dans le disque dur de cet ordinateur portable, il a découvert des courriels qui attesteraient que Joe Biden a usé de son influence politique pour aider Burisma...» (france24.com/fr 16.10.2020); «Un disque dur censé contenir les travaux non publiés de l'écrivain britannique Terry Pratchett, décédé en 2015» (france24.com 30.08.2017); «À peine sorti, son album est l'un des cinq disques plus écoutés dans le monde sur les plateformes musicales» (rfi.fr 19.12.2020); «Qui aurait pu imaginer que le microsillon sorti en 1948 par Columbia supplante le disque compact des années 1980 ?» (rfi.fr 06.01.2017). Варто відзначити, що у семи прикладах з десяти слово *disque* отримує додаткове уточнення семантики завдяки додатковим лексемам таким як *dur*, *numerique* та *compact*. Слово *disque* є фіксованим з новим визначенням у сучасних франкомовних ЗМІ та словниках.

Етапи дослідження наступної лексеми *la souris* відповідають етапам дослідження першої лексеми *le disque*. На момент написання роботи, визначення слова *souris* у дев'ятому виданні словника Французької Академії було недоступним, а у восьмому виданні воно визначено у зоологічній та кулінарній парадигмі [6]. Le Petit Larousse надає чотири визначення, останнє з яких визначає мишу як пристрій який при ручному пересуванні дозволяє обрати зону на екрані візуалізації [7]. У словнику Le Dictionnaire слово *souris* має вісім визначень, перше з яких визначає миш як маленького гризуна, а друге - вказує на мишу як на комп'ютерний пристрій, систему введення [8]. Le Robert дає чотири визначення, Larousse - п'ять, L'internaute - два. П'ять з шести словників включають ІКТ-термін *souris* як контейнер підключений до комп'ютера котрий дозволяє керувати курсором на екрані [7;8;9;10;11].

Новинні франкомовні дискурси фіксують такі випадки вживання семантичної інновації *la souris*: «Tout est là, à portée de souris, dans les mémoires gigantesques des moteurs de recherche...» (monde-diplomatique.fr 10.2003); «Le site RT illustre un article d'une vidéo à 360 degrés, dans laquelle l'internaute peut se déplacer avec sa souris» (monde-diplomatique.fr 04.2017); «Ces automates numériques, appelés «bots» - diminutif de robots -, « miment des mouvements de curseur et des clics de souris, donnant l'impression qu'une vraie personne est en train de visiter le site »» (monde-diplomatique.fr 08.2014); «...au premier clic de souris, tous les fléaux de l'univers – histoire de ramener les téléspectateurs, ces brebis égarées, vers les bons bergers dont ils n'auraient jamais dû s'éloigner» (blog.mondediplo.net 10.02.2020); «Ce pionnier de l'informatique a révolutionné l'usage de l'ordinateur dans les années 1960 avec l'invention de la souris» (rfi.fr 07.07.2013); «Relever le défi d'une navigation sur internet sans l'aide de la souris, uniquement via les touches du clavier, permet de mieux comprendre le tour de force ...» (rfi.fr 03.12.2016); «Pour faciliter la navigation cliquez sur plein écran et utilisez la molette de votre souris, pour les ordinateurs, ou votre doigt, pour les tablettes» (rfi.fr 02.04.2015); «Pour la trouver, il vous suffit de lancer la B.O. de "Stranger Things" saison 1 ou 2 sur desktop, puis de ne plus toucher à la souris de votre ordinateur» (france24.com 25.10.2017); «Les objets les plus contaminés étaient les souris, suivies des poubelles et des lits et poignées de portes» (france24.com 10.04.2020); «Ou fait ralentir ou tomber en bas de l'écran le curseur de la souris, pour symboliser le symptôme de la fatigue chronique» (france24.com 29.05.2019). Опрацювання дискурсу вказує, у 70%, на необхідність вжитку у реченні додаткових лексем *clics*, *molette*, *curseur*, *ordinateur* для актуалізації

семантичної інновації. Загалом, враховуючи зібраний матеріал можна стверджувати, що у французькій мові семантична інновація *la souris* спричинена функціонуванням електронного простору, пройшла три рівня фіксації в мові.

Остання досліджувана семантична інновація слова *le portail*. У перших семи виданнях словника Французької Академії дається єдине визначення слова *portail* як вхідного отвору до церкви. У восьмому виданні визначення узагальнюється до великих дверей [6]. У словнику *Le Petit Larousse* дано два визначення зі сфери архітектури [7]. У сучасних онлайн-словниках ми знаходимо по два визначення у словнику *Le Robert, Larousse* дає п'ять визначень, *L'Internaute* - два, *Le Dictionnaire* – шість, два з яких зі сфери Інформатики. Підсумувавши перше визначення в усіх згаданих вище словниках портал постає як великі двері [6;7;8;9;10;11]. В дев'ятому виданні словника французької академії та у чотирьох сучасних онлайн-словниках, *portail* також постає як веб-сторінка яка дає доступ до різних інших сторінок з інформацією та сервісами [6;8;9;10;11]. Отже, у п'яти з шести словників слово *portail* має тлумачення зі сфери ІКТ.

Актуальність використання семантичної інновації демонструється на популярних новинних порталах Франції : «*Google a annoncé la semaine dernière ne plus vouloir censurer les résultats des recherches sur son portail chinois, Google.cn, renversant ainsi la stratégie adoptée en 2006*» (blog.mondediplo.net 20.01.2010); «*Décliné en une édition papier, une chaîne de télévision, une station de radio et un portail d'information, Rûdaw est l'un des plus importants médias du Kurdistan irakien*» (monde-diplomatique.fr 02.2020); «*À la gare Kilomètre 94, il commande un taxi sur le portail Web Yandex pour effectuer les cinq kilomètres restants vers le lotissement Droujba n° 6*» (monde-diplomatique.fr 08.2019); «*La UK Space Agency (UKSA) a récemment annoncé un investissement de 2m£ pour développer des technologies d'observation de la Terre et l'ouverture d'un portail en ligne donnant accès à des données satellites stratégiques*» (diplomatie.gouv.fr 27.09.2016); «*Le portail EnArgus repose sur un système d'information centralisé qui permet aux politiques, aux porteurs de projets et au grand public d'avoir un accès facilité au paysage de la recherche...*» (diplomatie.gouv.fr 12.04.2017); «*L'Institut européen de bioinformatique (EMBL-EBI) et ses partenaires ont lancé le portail de données COVID-19*» (diplomatie.gouv.fr 09.06.2020); «*France Télévisions lance son portail ultramarin, une "fenêtre sur tous les Outre-mer"*» (france24.com 03.06.2020); «*Des craintes sur l'avenir d'Index étaient apparues en mars après l'achat d'une participation de 50 % dans l'agence de publicité du portail par un homme d'affaires proche du gouvernement, Miklos Vaszily*» (france24.com 25.07.2020); «*Sous le regard des gendarmes en faction, un artisan s'active à réparer la commande électronique du portail*» (france24.com 03.12.2020); «*Naver le premier portail internet de Corée du Sud annonce qu'il va déplacer son centre de sauvegarde des données à l'étranger, de Hong Kong à Singapour*» (rfi.fr 21.07.2020). Як і у випадку з лексемами *le disque*, *la souris* семантична інновація *le portail* проявляється лише в певному контексті і часто потребує додаткових лакмусових лексем як *en ligne*, *internet*, *d'information*, *de données* etc. Семантична інновація *le portail* пройшла первинні фіксації у Інтернет-дискурсі та фіксується у спеціальних та загальних словниках.

**Висновки.** Опрацьована суцільна вибірка (30 випадків) свідчить, про те що лексеми *le disque*, *la souris*, *le portail* з новими значеннями вже вийшли за межі вузько вживаної лексики й професіоналізмів та активно застосовуються у дискурсі франкомовних новинних порталів. У французькій мові семантична



інновація лексем *le disque*, *la souris*, *le portail* викликана процесом діяльності електронного простору пройшла всі три рівні фіксації в мові: у мовленні пересічних громадян, у спеціальних словниках та у загальних словниках.

Таким чином, можемо стверджувати, що у франкомовній концептосфері, КП «espace» включає в себе лексему-репрезентант *le disque* як місце, вид е-простору для збереження інформації, *la souris*, як засіб, транспорт для досягнення нового е-простору, а *le portail* – це вхідні двері у сам е-простір.

### Список використаних джерел:

- [1] Makhachashvili, R.K, Semenist, I.V. (2020) ICT thesaurus modeling recommendations (based on innovations of European and Oriental languages). *Studia Filologiczne* (Vol. 7, pp. 117-128). Racibórz, Poland.
- [2] Дзюбіна, О. І. (2016) *Структура, семантика та прагматика сленгових неологізмів соціальних мереж Twitter та Facebook (на матеріалі англійської мови)* (дис. канд. філол. наук). Львів, Україна. Вилучено з [https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/05/dis\\_dzyubina.pdf](https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/05/dis_dzyubina.pdf)
- [3] Журавлева, Г. С., Лапыгин, М. А., Ломов, А. М. (2014) *Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий* (Т. 2). Москва : Флинта. Вилучено з <https://in.b-ok.as/book/3491332/495f19>
- [4] Ginguay, M. (1990). *Dictionnaire anglais-français d'informatique : bureautique-télématique, micro-informatique*. Paris : Masson. Вилучено з [https://archive.org/details/dictionnaireangl0000ging\\_f3s7/page/156/mode/2up](https://archive.org/details/dictionnaireangl0000ging_f3s7/page/156/mode/2up)
- [5] Goguey, E. *Dictionnaire de l'informatique et d'Internet*. (1999-2019) Вилучено з <http://www.dicofr.com/cgi-bin/n.pl/dicofr/firstchar/p>
- [6] *Dictionnaire de l'Académie française*. (Том 1-9) : Paris : Imprimerie nationale éd.: Fayard. Вилучено з <https://www.dictionnaire-academie.fr/>
- [7] *Le Petit Larousse illustré* (1991). Paris : Librairie Larousse. Вилучено з <https://archive.org/details/petitlarousseill1991unse/page/330/mode/2up>
- [8] *Disque. Souris. Portail*, (2021). У *LeDictionnaire*. Вилучено з <https://www.le-dictionnaire.com>
- [9] *Disque. Souris. Portail*. (2021). У *L'Internaute*. Вилучено з <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr>
- [10] *Disque. Souris. Portail*. (2021). У *Larousse*. Вилучено з <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>
- [11] *Disque. Souris. Portail*. (2021). У *Le Robert*. Вилучено з <https://dictionnaire.lerobert.com>
- [12] Smyk-Bhattacharjee, D. (2009) *Lexical innovation on the internet - neologisms in blogs*. University of Zurich. Zürich. Вилучено з [https://www.zora.uzh.ch/id/eprint/163845/1/20090619\\_002367533\\_%281%29.pdf](https://www.zora.uzh.ch/id/eprint/163845/1/20090619_002367533_%281%29.pdf)